

FÜR MESSBAREN ERFOLG

SOEHNLE
PROFESSIONAL

LADENWAAGE 9311/9316 BALANCE POIDS-PRIX 9311/9316

BEDIENUNGSANLEITUNG · MODE D'EMPLOI

Handel, Gewerbe und Industrie



www.soehnle-professional.com

INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Informationen	S. 3
Verwendungszweck	S. 3
Sicherheitshinweise	S. 3
Reinigung	S. 3
Wartung	S. 3
Hinweis	S. 3
Gewährleistung/Haftung	S. 4
Eichtechnische Hinweise	S. 4
Technische Daten	S. 5
Entsorgung	S. 5
Erläuterung des Typenschildes	S. 5
2. Inbetriebnahme	S. 6
Lieferumfang	S. 6
Aufstellen der Waage	S. 6
Einschalten/Ausschalten	S. 6
3. Eingabe und Steuerung	S. 7
Die Bedientasten	S. 7
Das Anzeigenfeld	S. 8
Symbole des Anzeigenfeldes	S. 8
4. Wiegen und Preis ermitteln	S. 9
Nullstellen	S. 9
Tara ermitteln/abziehen	S. 9
Preis ermitteln	S. 9
PLU (Product Look Up) speichern	S. 9
Abrufen der PLU	S. 10
Programmieren der PLU mit Tara	S. 10
Tara als Standard programmieren	S. 10
Summierfunktion	S. 10
Fehlermeldungen	S. 11



1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

■ Verwendungszweck

Die Soehnle Professional Waagen 9311/9316 sind für den Einsatz zum Wiegen von Gütern und deren Preisermittlung konzipiert. Diese Waagen sind innerhalb der EG für eichpflichtigen Verkehr Klasse III und nicht eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Es entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster, sowie den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 90/384/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG und der europäischen Norm EN 45501.

■ Sicherheitshinweise



Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes. **Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden:** Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen. Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen. Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (Technische Daten). Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden.

■ Reinigung

Zum Reinigen genügen ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel. Keine scheuernden Mittel verwenden.

■ Wartung

Die Waage bedarf keiner routinemäßigen Wartung. Es ist jedoch sinnvoll die Genauigkeit in periodischen Abständen zu kontrollieren. Die Häufigkeit hängt von Einsatz und dem Zustand der Waage ab. Bei festgestellten Abweichungen kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional-Servicepartner.

■ Hinweis

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG funktentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z.B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefones in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen empfehlen wir die Erdung der Plattform. Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wägebegriffes führen. Die Waage entspricht der Schutzart IP 54. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

■ Gewährleistung/Haftung

Soweit ein von Soehnle Professional zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist Soehnle Professional berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von Soehnle Professional. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional-Kundendienst.

Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von Soehnle Professional zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit Soehnle Professional im Einzelfall Garantie gibt, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit.

Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren.

■ Eichtechnische Hinweise

Der Geltungsbereich dieser Hinweise ist Deutschland. In anderen Ländern muss die Konformität zu nationalen Gesetzen geprüft werden.

Die Eichordnung schreibt vor:

»Waagen dürfen...

... zur Bestimmung der Masse (des Gewichts) für Zwecke des geschäftlichen Verkehrs, ...

... zur Bestimmung des Gewichts zur Berechnung einer Gebühr, eines Preises, ...

... nur in Betrieb genommen werden, verwendet oder bereitgehalten werden, wenn sie geeicht sind.«

Das bedeutet, dass nicht eichfähige oder ungeeichte Waagen nur für interne Wägungen (Kontrollwägungen) verwendet werden dürfen.

Entsprechend der gesetzlichen Vorschriften müssen geeichte Waagen in regelmäßigen Abständen nachgeeicht werden. Setzen Sie sich dazu mit einer Soehnle Professional-Servicestelle oder mit Ihrem zuständigen Eichamt in Verbindung. Beschädigen Sie keinesfalls die amtlichen Siegel, da sonst die Eichgültigkeit erlischt.

■ Technische Daten

Anzeige:	LCD-Anzeige, Höhe: 14,5 mm, 6/7/7 Ziffern (Gewicht/Stückpreis/Summe)
Plattformgröße:	355 x 245 mm
Maße gesamt:	245 x 355 x 130
Gewicht netto:	3,7 kg (ohne Stativ), 4,5 kg (mit Stativ), 5,8 kg (betriebsbereit mit Akku und Zweitanzeige auf Stativ)
Wägebereich, max.:	3 kg / 6 kg / 6 kg / 15 kg
Wägebereich, min.:	20 g / 3 kg / 40 g / 6 kg
Zifferschnitt:	1 g / 2 g / 2 g / 5 g
Genauigkeit:	1/3.000 (Dual) / 1/3.000 (Dual)
Arbeitstemperatur:	0° - 40°C
Luftfeuchtigkeit:	weniger als 85%
Stromversorgung:	9V / 500 mA, AC-Adapter; eingebauter 6V-Akku
Schnittstelle:	RS-232C

■ Entsorgung

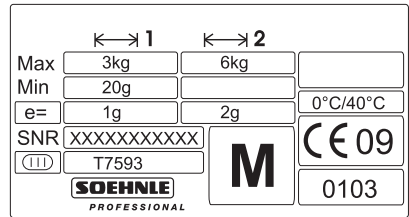


Ein defekter Akku ist gemäß den nationalen und örtlichen Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung gesondert zu entsorgen.

Soehnle Professional GmbH & Co. KG

Manfred-von-Ardenne-Allee 12
DE-71522 Backnang
Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0
Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211
www.soehnle-professional.com

■ Erläuterung des Typenschildes



←→ 1 Wägebereiche

Max Höchstlast/Wägebereich der Waage

Min Mindestlast der Waage

e= Eichwert (Zifferschnitt)

SNR Seriennummer der Waage (Waagentyp, Endziffer des Fabrikationsjahrs, Zählnummer)

CE 09 EG-Konformitätszeichen mit Jahr der Anbringung, gleichzeitig Beginn der Eichgültigkeit

(111) Genauigkeitsklasse

T7593 Nr. der EG-Zulassung

0103 Amtliche Nummer der »Benannten Stelle« (diese Stelle hat die Erst Eichung durchgeführt)

M Zeichen für EG-Eichung

2. INBETRIEBNAHME

■ Lieferumfang

- Waage
- Plattform
- Steckernetzteil

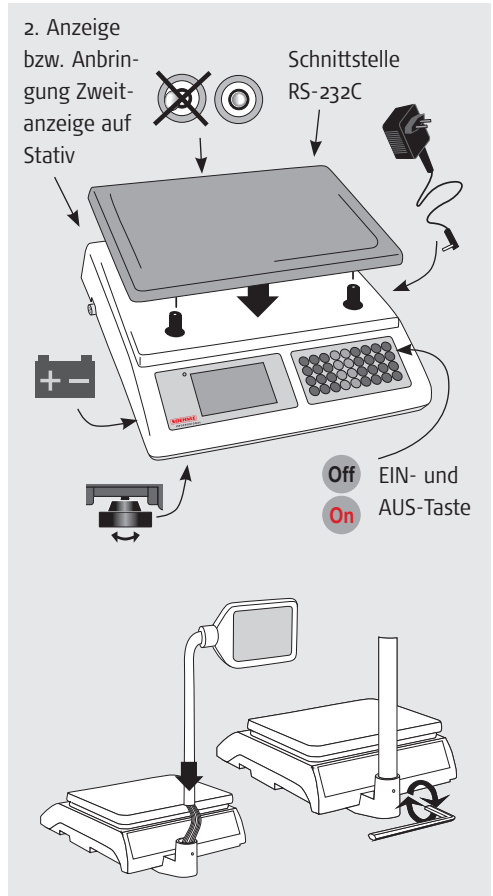
■ Aufstellen der Waage

1. Folie von Plattform abziehen und aufstecken.
2. Bei 9316 Anzeigestativ aufstecken und mit Imbusschlüssel festschrauben. **Achtung:** Datenkabel nicht quetschen oder abscheren!
3. Waage am Einsatzort aufstellen.
4. Mit Hilfe der Stellfüße und der Libelle für waagerechten Stand sorgen.
5. Steckernetzteil anschließen. Der eingebaute Akku lädt sich auf (LED leuchtet).
6. Die Waage ist betriebsbereit.

■ Einschalten/Ausschalten

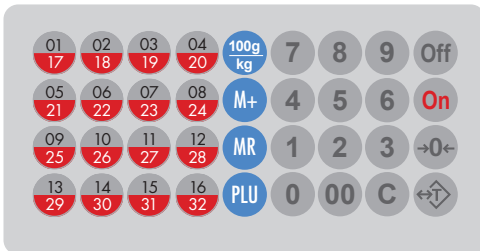
Die Waage über die **On**-Taste ein- bzw. über die **Off**-Taste ausschalten (s. Abb.). Waage dabei nicht belasten.

Achtung: Wägegut vorsichtig auflegen. Keine Dauerlast auf die Plattform. Stöße und Überlastung über die angegebene Höchstlast sind zu vermeiden, Waage könnte dadurch beschädigt werden.



3. EINGABE UND STEUERUNG

■ Die Bedientasten



01-16 — **17-32** PLU-Schnellasten (Gespeicherte Stückgewichte direkt abrufen)

0 — **9** Zur Eingabe von Zahlenwerten

100g/kg Umschalten der Anzeige zwischen zwischen Gramm und Kilo

M+ Addieren von Werten

MR Summentaste (Aufrufen von Gesamtstückzahl und -gewicht nach dem Addieren)

PLU PLU-Schnell-Tasten zum Speichern, Laden oder Modifizieren von gespeicherten Stückgewichten (»Product Look Up«)

00 Eingabe von 2 x Null (00)

C Anzeige auf Null zurücksetzen / Eingabe löschen

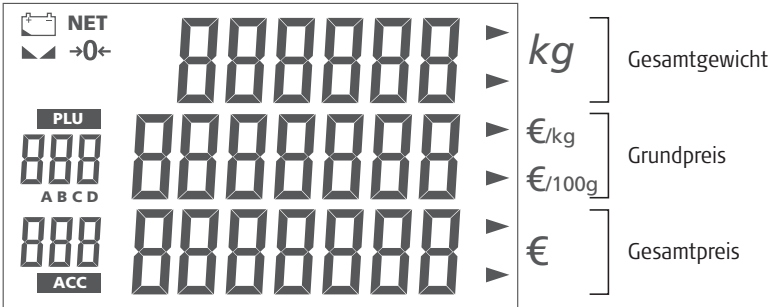
→0← Nullstell-Taste

↔T Trieren

DEUTSCH

LADENWAAGE 9311/9316

■ Das Anzeigefeld



■ Symbole des Anzeigenfeldes

 Akku laden

NET Nettogewicht

 Stillstand

→0← Nullmeldung

 PLU-Speicher

 Summen-Speicher

 €/kg Anzeigepreis pro Kilogramm

 €/100g Anzeigepreis pro 100 Gramm

4. WIEGEN UND PREIS ERMITTELN

■ Nullstellen




Wenn bei unbelasteter Waage nach dem Einschalten nicht Null angezeigt wird, **→0←** drücken. Möglicher Nullstellbereich $-2\% \dots +2\%$ des Wägebereichs. In der Anzeige erscheint **→0←**.

■ Tara ermitteln/abziehen



Wiegen mit ermitteltem Tara

- Behälter auf Plattform stellen.
 -  drücken.
- Anzeige geht auf Null.
In der Anzeige erscheint **NET**.

Löschen des Tarawertes

Bei unbelasteter Waage  drücken.

■ Preis ermitteln



Durch manuelle Eingabe des Grundpreises

- Ware auflegen.
- Preis je Mengeneinheit über die Nummerntasten eingeben.
- Gesamtpreis wird automatisch errechnet.


Wenn sich kein Gewicht auf der Waage befindet wird der Grundpreis nach 3 Sek. automatisch gelöscht. Beim Einprogrammieren des Preises in die Produktspeicher (PLU) wird der Preis jedoch nicht gelöscht.

■ PLU (Produkt Look Up) speichern

PLU dienen zur Speicherung von Informationen über regelmäßig verwendete Teile, sodass die Daten zeitsparend aus dem Speicher aufgerufen werden können. Hinter der PLU Nummer liegen Daten wie zum Beispiel Preis, Taragewicht, Bezeichnung und Stückgewicht. Die Waage kann bis zu 1.000 PLU abspeichern.

Speichern unter den PLU-Schnelltagen



- Grundpreis über die Nummerntasten eingeben.
 - **PLU** drücken.
 - Gewünschte PLU-Schnelltagste, z.B.  drücken.
- Für den unteren Wert PLU-Schnelltagste noch einmal drücken.
- **PLU** drücken.

PLU ist programmiert.

Speichern unter den Nummerntasten 0-999



- Grundpreis über die Nummerntasten eingeben.
 - **PLU** drücken.
 - Gewünschter Zahlenwert für PLU-Nummer eingeben.
 - **PLU** drücken.
- PLU ist programmiert.



Wird die Eingabe nicht innerhalb von 30 Sek. abgeschlossen, so wird der Einstellvorgang abgebrochen und es erfolgt der Übergang zum normalen Wägemodus.

■ Abrufen der PLU

Abrufen der PLU gespeichert unter den PLU-Schnelltagen

- Gewünschte PLU-Schnelltag drücken. Für den unteren Wert Taste noch einmal drücken. PLU ist aktiviert.



Abrufen der PLU gespeichert unter 0-199

-  lang drücken bis Signalton ertönt.
- PLU-Nummer eingeben.
-  drücken.

PLU ist aktiviert.


Hinweis: Die PLU-Nummern der Schnelltagen und der Nummerntasten werden links identisch angezeigt. Bitte achten Sie auf den angezeigten Grundpreis (z.B. kann unter PLU-013 über die PLU-Schnelltagen und über die Nummerntasten ein anderer Wert gespeichert sein).

PLU bearbeiten

- Zu ändernde PLU aufrufen.
-  drücken, der Grundpreis blinkt.
- Neuen Grundpreis eingeben.
-  drücken.

Neuer PLU ist gespeichert.

■ Programmieren der PLU mit Tara

- Tara auflegen.
-  drücken.

Weiter wie unter »PLU (Produkt Look Up) speichern« beschrieben.





■ Tara als Standard programmieren

- Tara vor dem Einschalten der Waage auflegen.
- Waage einschalten.

Weiter wie unter »PLU (Produkt Look Up) speichern« beschrieben.

■ Summierfunktion



- Ware auflegen und Grundpreis eingeben oder über Speicher aufrufen.
- Warten bis  erscheint.
-  drücken und Waage leeren.
- Weitere Ware auflegen und Grundpreis eingeben oder über Speicher aufrufen, warten bis  erscheint.
- Erneut  drücken und Waage leeren...



Die Anzahl der addierten Werte werden links angezeigt. Es können bis zu 199 Werte gespeichert werden.

Achtung

- Umschalten der PLU löscht den Summenspeicher.
- Wenn die Ware nicht von der Plattform genommen wurde und die **M+**-Taste nochmal gedrückt wird, ertönt ein Signalton, da der Wert nicht aufgezeichnet werden kann.

Anzeigen der Summe



- **MR** drücken.
- Der Gesamtpreis erscheint im Anzeigefeld (»total«).

Anzeigen der einzeln gespeicherten

Werte:

- **MR** erneut drücken.
- ACC 01 wird angezeigt (ACC blinkt).
- Weitere Werte durch erneutes Drücken der **MR**-Taste bis »total« im Display erscheint.

Zum Verlassen der Summenanzeige ohne die Werte zu löschen **M+** drücken.

Löschen der Summe im Speicher

- **C** drücken.

Achtung: Beachten Sie die Richtlinien unter »Eichtechnische Hinweise«.

Fehlermeldungen

-Lo

Waage beim Einschalten belastet

> Plattform leeren und erneut einschalten

Err. OL

Max. Wägebereich überschritten

> Wägegut von Waage nehmen



Piep

Nullstellen nicht möglich

> Abweichung zum Nullpunkt zu groß

TABLE DE MATIERES

1. Informations générales	P. 13
Utilisation	P. 13
Consignes de sécurité	P. 13
Nettoyage	P. 13
Maintenance	P. 13
Remarque	P. 13
Garantie / Responsabilité	P. 14
Remarques techniques selon la classification	P. 14
Fiche technique	P. 14
Elimination	P. 15
Explication de la plaque d'identification	P. 15
2. Mise en service	P. 16
Contenu de la livraison	P. 16
Installation de la balance	P. 16
Mise en marche / Mise hors marche	P. 16
3. Panneau de commande et d'affichage	P. 17
Les touches de commande	P. 17
L'Ecran	P. 18
Les symboles de l'écran	P. 18
4. Peser et calculer le prix	P. 19
Mise à zéro	P. 19
Pesage avec tarage	P. 19
Calculer le prix	P. 19
Mémoriser les PLU (Product Look Up)	P. 19
Appeler les PLU	P. 20
Programmer les PLU avec tarage	P. 20
Programmer Tara comme standard	P. 20
Fonction de totalisation	P. 20
Erreurs	P. 21

1. INFORMATIONS GENERALES



■ Utilisation

Les balances 9311/9316 de Soehnle Professional sont destinées à peser les marchandises et à afficher leurs prix. Sur l'ensemble du territoire de la CE, la balance est destinée aux systèmes de transport Classe III soumis à certification de tarage et aux transport non régis par cette exigence de certification. Il est conforme au certificat d'homologation du modèle type, ainsi qu'aux exigences des recommandations de la CE 90/384/CEE, 89/336/CEEE, 73/23/CEEE et de la Norme européenne EN 45501.

■ Consignes de sécurité



Avant la première mise en service de l'appareil, lisez attentivement les informations contenues dans la présente notice d'utilisation. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation adéquate et la maintenance de l'appareil.

Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non respect des consignes mentionnées

ci-après : Dans le cas où des composants électriques doivent être utilisés dans des conditions de sécurité renforcées, les dispositions applicables doivent être respectées. Mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation. Une installation non-conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation.

Cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur de bâtiments. Vérifiez les limites de température admises pour son fonctionnement (cf. Fiche technique).

Cet appareil est conforme aux prescriptions relatives à la compatibilité électromagnétique. Eviter tout dépassement des valeurs maximales définies dans les normes CEM.

■ Nettoyage

Nettoyer la balance simplement avec un chiffon humide et un détergent ordinaire. Ne pas employer de produit abrasif.

■ Maintenance

La balance ne nécessite aucune intervention de maintenance programmée. Il est toutefois conseillé de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers. La périodicité de ces contrôles est en fonction de l'usage et de l'état de la balance. Si vous constatez des écarts évidents, contactez votre distributeur ou votre service après-vente Soehnle Professional.

■ Remarque

Conformément à la directive 89/336/CEE applicable, cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques.

Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par exemple par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil. Dès que ces per-

turbations disparaissent, l'appareil refonctionne normalement, mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et le rallumer aussitôt. En cas d'exposition permanente à des perturbations électrostatiques, nous vous recommandons de procéder à une mise à la terre de la plate-forme.

Cet appareil est un instrument de mesure. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil, peuvent affecter les valeurs de pesée affichées. La balance est conforme à la classe de protection IP 54. Il faut donc éviter une hygrométrie élevée, l'émanation de vapeurs, l'usage de liquides agressifs et l'encrassement.

■ Garantie / Responsabilité

Si l'objet livré présente un défaut imputable à Soehnle Professional, le fabricant est en droit, à sa discrétion, de réparer le défaut ou bien de remplacer le produit. Les pièces remplacées sont la propriété de Soehnle Professional. En l'absence de réparation ou de remplacement, les dispositions légales seront applicables. La garantie est de 2 ans et prend effet le jour de l'achat. Conservez votre facture comme justificatif d'achat. Pour toute intervention, contactez notre concessionnaire ou le service clientèle de Soehnle Professional.

La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes : stockage/usage inapproprié ou inadéquat, montage ou mise en service incorrects par l'acheteur ou un tiers, usure naturelle, modification ou intervention, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, notam-

ment sollicitation exagérée de l'appareil, influences chimiques, électrochimiques, électriques ou humidité, dans la mesure où ces causes ne sont pas imputables à la responsabilité de Soehnle Professional. Si de facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autre devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. La garantie accordée par Soehnle Professional suppose, que l'objet livré est exempt de tout vice pendant la durée de la garantie. Toujours conserver l'emballage d'origine en cas d'éventuelle réexpédition.

■ Remarques techniques selon la classification

Le domaine d'application des ces remarques est applicable pour l'Allemagne. Dans d'autres pays il faut vérifier la conformité aux lois nationales.

■ Fiche technique

Affichage :	Affichage-LCD, Hauteur : 14,5 mm, chiffres 6/7/7 (poids/Prix par pièce/Somme)
Grandeur du plateau :	355 x 245 mm
Dimensions :	245 x 355 x 130
Poids net :	3,7 kg (sans statif), 4,5 kg (avec statif), 5,8 kg (prêt à l'usage avec accu et afficheur secondaire sur colonne/statif)

Portée, max. : 3 kg / 6 kg / 6 kg / 15 kg
 Portée, min. : 20 g / 3 kg / 40 g / 6 kg
 Echelon : 1 g / 2 g / 2 g / 5 g
 Exactitude : 1/3.000 (Dual) / 1/3.000 (Dual)
 Température de travail : 0° - 40°C
 Humidité : moins de 85%
 Alimentation : 9V / 500 mA, AC-Adaptateur;
 Accu 6V intégré
 Interface : RS-232C

■ Elimination



Un accu défectueux doit être éliminé à part selon les directives nationales et locales pour la protection de la nature et pour des raisons de recyclage.

Soehnle Professional GmbH & Co. KG

Manfred-von-Ardenne-Allee 12

DE-71522 Backnang

Téléphone +49 (0) 71 91 / 34 53-0

Télécopie +49 (0) 71 91 / 34 53-211

www.soehnle-professional.com

■ Explication de la plaque d'identification

	←→ 1		←→ 2		
Max	3kg	6kg			
Min	20g				
e=	1g	2g			0°C/40°C
SNR	XXXXXXXXXXXX				M
(TID)	T7593				
SOEHNLE <small>PROFESSIONAL</small>					CE 09
					0103

←→ 1 Portées

Max Charge maximale/Portée de la balance

Min Charge minimum de la balance

e= Valeur de classification (Echelon)

SNR Numéro de série de la balance (Type de balance, chiffre final de l'année de fabrication, Numéro de comptage)

CE 09 Signe de conformité de l'EN avec année de mise, en même temps début de la validité de classification

(TID) Classe d'exactitude

T7593 Numéro de l'immatriculation EN

0103 Numéro du « Poste Officielle » (ce poste a effectué la classification initiale)

M Signe pour classification EN

2. MISE EN SERVICE

■ Contenu de la livraison

- Balance
- Plateau
- Bloc d'alimentation

■ Installation de la balance

1. Défaire le film plastique du plateau et le relever.
2. Pour le modèle 3916, raccorder le statif d'affichage et le visser avec une clé à six pans.

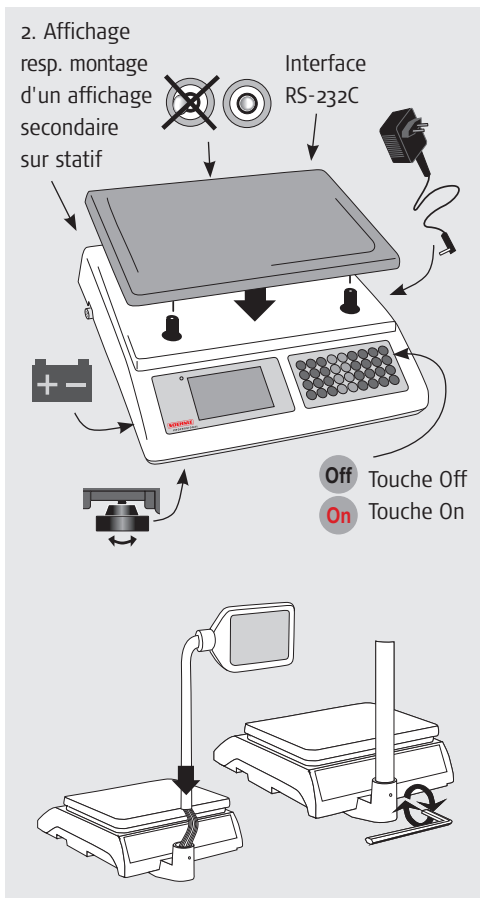
Attention : ne pas comprimer ou cisailer le câble de données!

3. Monter la balance sur place.
4. Régler les pieds d'ajustage et utiliser la nivelle jusqu'à ce que la balance soit parfaitement horizontale.
5. Brancher le bloc d'alimentation. Un voyant lumineux s'affiche pendant la charge.
6. La balance est prête à fonctionner.

■ Mise en marche / Mise hors marche

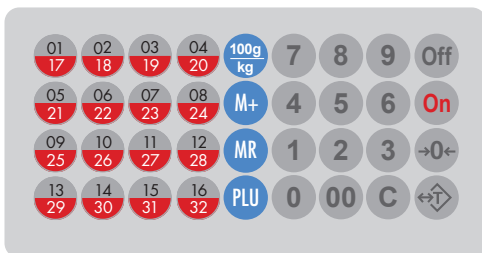
La balance est mise en marche par la touche **On** resp. hors marche par la touche **Off** (v. image).
La balance ne doit pas être chargée.

Attention : Mettre la marchandise prudemment.
Ne pas mettre des charges permanentes sur le plateau. Des chocs ou une surcharge sont à éviter, la balance peut prendre des dommages.



3. PANNEAU DE COMMANDE ET D’AFFICHAGE

■ Les touches de commande



01 – **16**
17 – **32** PLU-touches rapides
(retirer les poids de pièces
enregistrés directement)

0 – **9** Pour la donnée de valeurs
numériques

100g
kg Changer l’affichage entre gramme et kilo

M+ Totaliser des valeurs

MR Touche de totalisation (retirer le nombre
des pièces et le poids des pièces après
avoir additionné)

PLU PLU-touches rapides pour mémoriser, retirer
ou modifier des poids de pièces enregistrés
(»Product Look Up«)

00 Donnée de 2 x Zéro (oo)

C Remise à Zéro / Annulation des données

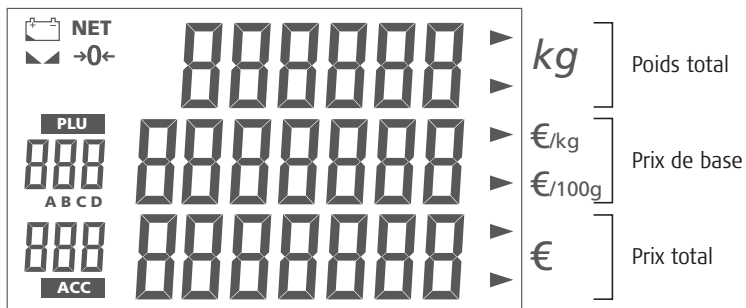
→0← Mise à Zéro

↔T Tarer

FRANÇAIS

BALANCE POIDS-PRIX 9311/9316

■ L'Écran



■ Les symboles de l'écran

 Charger l'accu

NET Poids net


 Arrêt

 Mise à zéro

 PLU-mémo

 Mémo sommes

 €/kg Affichage prix par kilogramme

 €/100g Affichage prix par 100 grammes

4. PESER ET CALCULER LE PRIX

Mise à zéro



La balance est vide et l'écran n'affiche pas zéro. Appuyer sur la touche . Plage de valeurs zéro possible -2%...+2% de la portée de la balance. L'affichage montre .

Pesage avec tarage



Peser avec un tara calculé

Poser le récepteur sur la plate-forme et appuyer sur la touche . L'écran affiche zéro. Le curseur se positionne sur **NET**.

Annuler le tarage

Appuyer sur la touche quand la balance est vide.

Calculer le prix



Par donnée manuelle du prix de base

- Mettre la marchandise.
- Donner le prix d'unité via les touches numériques.
- Le prix total est calculé automatiquement.

Sans poids sur la balance, le prix de base est annulé automatiquement après 3 secondes. Quand on programme le prix dans le mémo de produit (PLU), le prix n'est pas annulé.

Mémoriser les PLU (Produkt Look Up)

PLU servent à mémoriser des informations de pièces, qui sont régulièrement en usage, de façon qu'on puisse appeler les dates du mémo rapidement. Derrière un numéro PLU l'on trouve des dates comme par exemple le prix, le poids tara, la désignation et le poids par pièce. La balance est capable de mémoriser jusqu'à 1000 PLU.

Mémoriser les touches rapides PLU



- Donner le prix via les touches numériques.
- Presser .
- Choisir la touche PLU voulue, p.e.

Appuyer une deuxième fois sur la touche rapide PLU pour la valeur inférieure.

- Presser .

PLU est programmé.

Mémoriser les touches numériques 0-999



- Donner le prix de base via les touches numériques.
- Presser .
- Donner la valeur numérique voulue pour le numéro PLU.
- Presser .

PLU est programmé.

Si l'entrée des données n'est pas finie pendant 30 secondes, le procès d'entrer des données est interrompu et la balance change dans le mode de pesage normale.



■ Appeler les PLU

Appeler les PLU mémorisés avec les touches rapides PLU



- Presser la touche rapide PLU désirée. Presser une deuxième fois pour la valeur inférieure. PLU est activé.



Appeler les PLU mémorisés sous 0-199

- Presser  longuement jusqu'au son de signal.
- Entrer le numéro PLU.
- Presser .

PLU est activé.


Renseignement : Les numéros PLU des touches rapides et des touches numériques sont affichés identiquement sur la gauche. Faites attention au prix de base indiqué (p.e. il peut y avoir une valeur sous PLU-013 selon les touches rapides PLU ou selon les touches numériques).

Travailler avec les PLU

- Appeler le PLU à changer.
- Presser , le prix de base clignote.
- Donner le nouveau prix de base.
- Presser .

Nouveau PLU est mémorisé.

■ Programmer les PLU avec tarage

- Mettre le tara.
- Presser .

Continuer comme décrit sous « Mémoriser les PLU (Produkt Look Up) ».





■ Programmer Tara comme standard

- Mettre le tarage avant la mise en marche de la balance.
- Mettre la balance en route.

Continuer comme décrit sous « Mémoriser les PLU (Produkt Look Up) ».

■ Fonction de totalisation



- Mettre la marchandise et donner le prix de base ou l'appeler via mémo.
- Attendre que  est affiché.
- Presser  et vider la balance.
- Mettre d'autre marchandise et donner le prix de base ou l'appeler via mémo, attendre que  est affiché.
- Presser une deuxième fois  et vider la balance.



Le nombre de valeurs additionnées est affiché à gauche. On peut mémoriser jusqu'à 199 valeurs.

Attention

- Changement des PLU efface le mémo des sommes.
- Si la marchandise n'est pas enlevée de la plateforme et on presse la touche **M+** encore une fois, on entend un son de signal, comme la valeur ne peut pas être enregistrée.

Affichage des sommes



- Presser **MR**.
- Le prix total est affiché au display (« total »).

Affichage des valeurs enregistrées séparément:

- Presser **MR** une deuxième fois.
- ACC 01 est affiché (ACC clignote).
- D'autres valeurs sont affichés par presser la touche **MR** de nouveau jusqu'à l'affichage de « total » au display.

Pour quitter l'affichage de sommes sans effacer les valeurs, il faut presser **M+**.

Effacer la somme au mémo

- Presser **C**.

Attention : Respectez les recommandations sous « Remarques techniques selon la classification ».

■ Erreurs

-Lo

La balance est chargée lors la mise en marche.

> Vider la plateforme et remettre en marche.

Err. OL

La portée maximum est dépassée

> Enlever la marchandise de la balance



Piep

Mise à zéro impossible

> Dérivation jusqu'au point zéro est trop grande.

FRANÇAIS

BALANCE POIDS-PRIX 9311/9316



Soehnle Professional GmbH & Co. KG

Manfred-von-Ardenne-Allee 12
DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0
Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211
info@soehnle-professional.com
www.soehnle-professional.com

WAAGEN, SYSTEMLÖSUNGEN UND SPEZIALENTWICKLUNGEN

All rights reserved . © Soehnle Professional GmbH & Co. KG . Veröffentlichung, Vervielfältigung und jede Form von Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte – auch in Teilen oder in überarbeiteter Form – ohne Zustimmung von Soehnle Professional GmbH & Co. KG ist untersagt. Technische Änderungen vorbehalten